

A close-up photograph of a soccer ball hitting a goal net. The ball is white with black panels and is partially obscured by the red netting. The background is a blurred green field.

ta”

T E R M A S T

Propuestas de Terminoloxía Asturiana

Terminoloxía
de Fútbol

ta”

Terminoloxía de fútbol



Propuestas de Terminología Asturiana

Términoloxía de fútbol

David Fernández Fernández

ACADEMIA DE LA LLINGUA ASTURIANA
Uviéu, 2021

Col sofitu del Gobiernu del Principáu d'Asturies

© David Fernández Fernández

© D'esta edición: Academia de la Llingua Asturiana

© Imaxen de portada: Creative Commons

Diseñu de la coleición: Monchi Pedreira

ISBN: 978-84-8168-591-6

D. LL.: AS 01849-2021

¿Qué ye TERMAST?

TERMAst ye'l centru encargáu de la coordinación xeneral de les xeres terminolóxicques venceyaes a la llingua asturiana y surde en xineru de 2009 per aciu del pautu robláu ente tres entidaes asturianas: el coleutivu Softastur, el Colexu d'Inxenieros n'Informática del Principáu d'Asturies y l'Academia de la Llingua Asturiana.

La idea cimera de TERMAst ye la elaboración de propuestas terminolóxicques d'aplicación a los nuevos usos de la llingua asturiana y la disponibilidá de consulta al traviés d'una estaya concreta dientro de la páxina web de l'Academia de la Llingua Asturiana.

A la escontra d'otros entamos y propuestas normativas de l'ALLA, TERMAst quier que seyan iniciatives individuales o grupales concretes les que dean a la conocencia pública la so particular propuesta de solución a los problemes terminolóxicos del asturianu nos estremaos contestos comunica-tivos: ámbitu científicu, de les nueves teunoloxíes, económicu, sociolóxicu, humanísticu... Estes propuestas tarán al algame de los usuarios de la llingua asturiana, de mou que sedrán éstos —xol so usu o refugu— los que dirán dando-yos calter de normalidá, de mou que llueu d'ello l'Academia pueda dir inxiriéndolos dientro de los sos calces normativos.

Darréu de lo anterior, TERMAst fai'l brinde a los especialistas de los distintos ámbitos del conocimientu pa que, dempués d'un estudiu fondu de les necesidaes terminolóxicques del asturianu nun aspeutu concretu, faigan llegar a esti centru de coordinación xeneral les sos propuestas, na seguranza de que TERMAst, tres un rápidu procesu de revisión y, nel so casu, d'axuste, pueda espublizales al traviés de la canal online conseñada.

ACADEMIA DE LA LINGUA ASTURIANA

A, a

- a bocaxarru:** Remate que se fai dende mui cerca de la portería. Cast.: *bocajarro*.
- a la rebatina:** *fam.* Aición de dar al balón ensin mirar, según salga.
- abrir llinies:** Moverse los xugadores a les bandes del campu pa buscar meyor la portería contraria. Cast.: *abrir líneas*.
- abrir xuegu:** Facer que'l xuegu vaya a un xugador que ta mui pegáu a la llinia de fuera banda, xugar peles bandes. Cast.: *abrir juego*.
- acérrime:** aficionáu que sigue con munchu enfotu a un equipu. Cast.: *forofo*.
- acta de partíu:** Documentu onde s'apunta l'alliniación d'entamu, los cambeos, les tarxetes y tolo que pasó nun partíu. Cast.: *acta de partido*.
- adversariu, -a:** Xugador del equipu contrariu. Cast.: *adversario, contrario*.
- afición:** Conxuntu de seguidores d'un club de fútbol. Cast.: *afición*.
- aficionáu, ada:** *siguidor*.
- aguantar el balón:** *tener el balón*.
- al güecu:** Pase que se fai a un espaciu ente dos xugadores del mesmu equipu, de tal mou que cualesquiera de los dos puea recibir el pase y garrar el balón. Cast.: *al hueco*.
- al primer toque:** *de primeres*.
- alcantarielles:** *fam.* Xuegu nel que dos equipos xueguen con porterías pequeñes (d'un pasu) y nun hai porteru. El balón pa ser gol nun pue entrar más p'arriba de la cintura.
- alliniación:** Conxuntu de los once xugadores d'un equipu qu'entamen el partíu. Cast.: *alineación*.
- alliniación d'entamu:** *alliniación*.
- alliniar:** Escoyer l'entrenador los xugadores que disputarán el partíu. Cast.: *alinear*.
- alvertencia:** Avisu del árbitru al xugador que fixo falta leve. Cast.: *advertencia*.
- alvertir:** Avisar l'árbitru al xugador que fixo falta leve. Cast.: *advertir*.
- amestáu, -ada, -ao:** Qu'entemez delles táutiques, defenses... Cast.: *mixta, mezclada*.
- amiestu:** *descuentu*.
- amistosu:** Partíu fuera d'una competición y que val d'enrenamientu. Cast.: *amistoso*.
- amonestación:** Castigu por conducta antirreglamentaria a un xugador. Cast.: *amonestación*.
- amonestar:** Castigar con una amonestación. Cast.: *amonestar*.
- angariyes:** Armazón formáu por una tela o tableru sosteníu con dos vares horizontales pa llevar los deportistes mancaos. Anguaño tamién les hai llétriques y van enriba d'un coche. Cast.: *camilla*.
- anotador, -ora:** *golador*.
- anticipación:** Aición d'adelantase un xugador a un contrariu pa quita-y el balón. Cast.: *anticipación*.

anular un gol: Invalidar l'árbítru un gol. Cast.: *anular un gol*.

apurri: Facer llegar el balón a un compañeru d'equipu col pie o cola tiesta. Cast.: *pasar, asistir*.

arbitrar: Dirixir un árbitru un partíu faciendo por que se cumpla la reglamentación y el llargor del mesmu. Cast.: *arbitrar, pitar*.

arbitrax: Aición y efeutu d'arbitrar. Cast.: *arbitraje*.

árbitros: Conxuntu formáu pol árbitru, los llinies, los árbitros de fondu y el quartu árbitru. Cast.: *arbitros, conjunto arbitral*.

árbitru, -a: Persona encargada de dirixir un partíu faciendo que se cumpla'l reglamentu y el llargor del mesmu. Cast.: *arbitro, juez*.

árbitru, -a asistente: Árbitru que ta nuna de les bandes ayudando al árbitru, sobre manera nes aiciones de fuera xuegu, tamién conocíu como llinia. || 2. quartu árbitru. Cast.: *árbitro asistente, cuarto árbitro*.

árbitru-a de fondu: Árbitru que ta na llinia de fondu pa ver lo que pase nel área. Cast.: *árbitro de fondo*.

área: Caína de les zones del campu llendaes pente medies de llinies y que tán formaes por un rectángulu grande y otu más pequeñu dientro, onde'l porteru pue garrar el balón cola mano. Si se pita una falta dientro d'esta zona a la escontra del equipu que defende ye penalti. Cast.: *área*.

área grande: Rectángulu grande del área, de 16,5 m d'anchor por 40,32 m de llargor, separtáu de los palos 16,5 m. Cast.: *área grande*.

área pequeña: Rectángulu pequeñu del área, de 5,5 m d'anchor por 18,32 m de llargor, separtáu de los palos 5,5 m. Cast.: *área pequeña*.

área téunica: Rectángulu énte los banquinos que llenda la zona onde pue salir l'entrenador. Ta pintada con llinies discontinues. Cast.: *área técnica*.

arroncháu, -ada: Xugador que fai por nun participar del xuegu.

asistencia: Pase que da un xugador a un compañeru y qu'esti remata a gol. Cast.: *asistencia*.

asistencies: Persones encargaes de les angariyes nos campos de fútbol. Cast.: *asistencias*.

asistentes: Nome col que se conoz a los llinies y al árbitru auxiliar. || 2. Persones qu'ayuden al entrenador d'un equipu. Cast.: *asistentes*.

ataque: Aición y efeutu d'atacar. Parte del equipu que nun se dedica a defender, qu'intenta meter goles. Cast.: *ataque*.

ataque en fondu: Ataque que se fai llegando cuasi hasta la llinia de fondu. Cast.: *ataque en profundidad*.

ataque pel centru: Ataque que se fai pela faza central del campu. Cast.: *ataque por el centro*.

ataque pela derecha: Ataque que se fai pela banda derecha. Cast.: *ataque por banda derecha*.

ataque pela esquierda: Ataque que se fai pela banda esquierda. Cast.: *ataque por banda izquierda*.

ataque peles bandes: Ataque que se fai peles fasteres llaterales del campu.

Cast.: *ataque por las bandas*.

atayada: *parada*.

atayar: *parar*.

autogol: *gol en propia puerta*.

autopase: Recatie que fai'l xugador pasando balón per un llau del contrariu pa garralu él dempués per otru. Cast.: *autopase*.

averase: Allegase l'equipu que'ataca a la portería del contrariu. Cast.: *avanzar*.

B, b

balón: Oxetu esféricu fechu d'una cámara enllena d'aire y cubierta de cueru, con una circunferencia de 68 a 70 cm y un pesu entre 410 y 450 g, que s'usa pa xugar a fútbol. Cast.: *balón, pelota*.

balón cortáu: *corte*.

balón de reglamentu: Balón axustáu a les normes de los organismos competentes na materia. Cast.: *balón de reglamento*.

balón en llargo: *pase llargu*.

balón en xuegu: Dizse del balón cuando nun ta paráu pa sacar una falta, de puerta o de banda. Cast.: *balón en juego*.

balón neutral: Saque que fai l'árbitru dempués de parar el xuegu ensin que'l balón saliere del campu. Cast.: *balón neutral*.

balonazu: Tiru fuerte que-y pega a un contrariu. Cast.: *balonazo*.

baloneru, -a: Persona que recueye los balones. Cast.: *balonero*.

bancu: *banquín*.

banda: Caúna de les llinies llaterales que van dende la llinia de fuera d'una portería a la otra. || **2.** Sitiu del campu que queda a los llaos de la zona central. || **3.** fau. Cast.: *banda*.

banda derecha: Llugar del campu que queda a la derecha del terrén de xuegu. Cast.: *banda derecha*.

banda esquierda: Llugar del campu que queda a la esquierda del terrén de xuegu. Cast.: *banda izquierda*.

banderín de córner: Caún de los cuatro banderinos mangaos nunos palos allugaos en cada ángulu del campu de xuegu. Cast.: *banderín de córner*.

banderín del llinia: Bandera pequeña que tienen los llinies cola que faen movimientos pa marcar les irregularidaes al árbitru. Cast.: *banderín del linea, linier*.

banquín: Llugar fuera'l campu y asitiáu nuna banda onde queda l'entrenador, los sos ayudantes y los reserves d'un equipu. Cast.: *banquillo*.

barrenazu: disparu al balón perfuerte. Cast.: *trallazo*.

barrenu: *barrenazu*.

barrera: Muria o filera de xugadores que pon el porteru pa dificultar el tiru del contrariu al sacar una falta. Cast.: *barrera*.

baruyu: Xuntura de xugadores de los dos equipos nun cachu pequeñu de terrén, nuna área. Cast.: *barullo*.

base del palu: Parte baxera del palu de la portería. Cast.: *base del poste*.

baúl: *fam.* Gol que mete un equipu que yera mui fácil de parar.

bauleru, -a: *fam.* Porteru que ye mui malu téunicamente y que tien muchos fallos. Cast.: *paquete*.

baxa: Xugador que nun pue disputar un partíu por llesión, sanción, etc. || **2.** Xugador al que s'echa d'un equipu. Cast.: *baja*.

bicicleta: Recatie nel qu'un xugador pasa una pierna penriba del balón faciendo círculos pa facer como que va pa un llau y va pel contrariu. Cast.: *bicicleta*.

blinga: *banda*.

blocax: Aición y efeutu de bloquiar. Cast.: *blocaje*.

bloquiar: *parar*.

boletu: *entrada*.

bombiar: Llanzar el balón per alto dende cualquier llau al área contraria pa buscar rematador. Cast.: *bombear*.

bota: Calzáu qu'usa un xugador. En fútbol son de cueru y puen tener tacos de goma o aluminiu. Cast.: *bota*.

bote neutral: Bote que fai l'árbitru ente dos xugadores cuando para'l partíu ensin qu'heba nenguna infraición. Los xugadores namái puen tocar el balón dempués de qu'esti bote. Cast.: *bote neutral*.

bote pronto: Tipu de tiru nel qu'un xugador pega al balón en cuantes qu'esti da un bote en suelu. Cast.: *bote pronto*.

botiquín: Maletu o bolsa onde tán los preseos necesarios p'atender a un xugador mancáu. Cast.: *botiquín*.

brazalete: Tela o goma que pon el capitán nel brazu y que sirve pa distinguilu de los demás compañeros. Cast.: *brazalete*.

brazalete (de) capitán: *brazalete*.

C, c

- cabeciar:** Rematar el balón a la portería contraria cola tiesta. Cast.: *remate de cabeza*.
- caberu:** Equipu qu'ocupa la posición última de la tabla de clasificación nuna lliga o competición. Cast.: *farolillo rojo*.
- cagalera:** *fam.* Partíu de fútbol nel qu'un xugador xuega de porteru y los demás intenten meter gol. El que marca ponse de porteru.
- calambre:** Encoyimientu involuntariu y dolorosu d'un músculu produciu pol cansanciu o por un esfuerciu. Cast.: *calambre*.
- calcañazu:** Aición y efeutu de golpiar el balón cola parte d'atrásde la bota. Cast.: *taconazo*.
- calecer:** *calentar*.
- calecimientu:** *calentamientu*.
- calendariu:** Rexistru onde apaecen tolos partíos d'una lliga o tornéu colos díes nos que se van xugar. Cast.: *calendariu*.
- calentamientu:** Aición y efecto de facer exercicios los xugadores enantes d'entamar un partíu o entrenamientu pa poner el cuerpu en funcionamientu y asina evitar lesiones o mancadures. Cast.: *calentamiento*.
- calentar:** Facer exercicios los xugadores enantes d'entamar un partíu o entrenamientu pa poner el cuerpu en funcionamientu y asina evitar lesiones o mancadures. Cast: *calentar*.
- caltener:** *tener el balón*.
- caltenimientu del balón:** Aición pela qu'un equipu caltién nel so poder el balón el mayor tiempu posible. Cast.: *mantenimiento del balón*.
- calzón:** Pantalón curtiu qu'usen los xugadores de fútbol. Dalgunos porteros úsenlos llargos, hasta los todiyos. Cast.: *pantalón*.
- cambéu:** Aición y efeutu de sustituyir un xugador por otru del mesmu equipu a lo llargo del partíu. Cast.: *cambio*.
- cambéu de campu:** Aición pola qu'un equipu cambia'l campu onde taba. Pue ser por mor del sortéu inicial o pol entamu de la segunda parte del partíu. Cast.: *cambio de campo*.
- cambéu de ritmu:** Cambéu na velocidá del xugador o del equipu que tien la posesión del balón. Cast.: *cambio de ritmo*.
- camiseta:** Prenda de vistir de los xugadores, que cubre del a cintura p'arriba. Suel dir col numberu y l'escudu del club. Cast.: *camiseta, elástica*.
- campu:** Llugar onde se xueguen los partíos de fútbol. El campu fútbol tien unes midies reglamentaries de 90 a 120 m de llargor y de 45 a 90 m d'anchor. Les superficies son de yerba natural o sintético. Cast.: *campo*.
- campu (de) xuegu:** *campu*.
- campu estapináu:** Campu con cachos de tapín llevaos. Cast.: *terreno irregular*.

cantera: Nome col que se conoz a los equipos qu'enconten a otro de categoría d'un club. Cast.: *cantera*.

cañu: Aición pela qu'un xugador fai que'l balón pase pente les piernes d'un contrariu. . Cast.: *caño, túnel*.

capitán, -ana: Xugador que representa a un equipu, identificáu con un brazalete pa estremalu de los demás. Cast.: *capitán*.

carga: Aición y efeutu de cargar. Cast.: *carga*.

carga ilegal: *carga non legal*.

carga llegal: Puxu qu'exerce un xugador col costazu escontra un contrariu ensin que seya falta. Cast.: *carga legal*.

carga non llegal: Puxu qu'exerce un xugador col costazu escontra un contrariu y que ye falta. Cast.: *carga ilegal*.

cargar: Emburriar un xugador col cuerpu, col costazu escontra un contrariu. Cast.: *cargar*.

carril: *banda*.

carrilanu, -a: Xugador que xuega cuasi tol tiempu per una de les dos bandes del campu. Cast.: *carrilero*.

caseta: Llugar onde cambien de ropa los xugadores enantes de los partíos o de los entrenamientos. Cast.: *vestuario*.

central: Xugador que xuega nel centru de la defensa. Cast.: *central*.

centrar: Pasar el balón dende la banda al área contraria buscando a daquién que remate. Cast.: *centrar*.

centru: Pase que fai un xugador dende la banda buscando'l remate d'un compañeru. Cast.: *centro*.

centru'l campu: Terrén central d'un campu onde tán el círculu central y el puntu de saque de mediu. Cast.: *centro del campo*.

cerebru: *direutor de xuegu*.

cesión: Pase del balón al porteru pa qu'esti xuegue. Namái pue garralu coles manes si nun se-y pasa colos pies o coles manes. Cast.: *cesión*.

chilena: *tixera*.

chorra: *fam.* suerte nel xuegu.

chupar: *fam.* Aguantar el balón munchu tiempu intentando recatiar en cuenta de pasala. Cast.: *chupar*.

chupón, -ona: *fam.* Xugador que nun pasa'l balón a un compañeru y que lu caltién más de lo debío pal bon desendolcu del xuegu de la posesión del balón. Cast.: *chupón*.

círculu central: *puntu central*.

clasificación: Llista onde apaecen ordenaos los participantes d'una lliga o competición según los puntos sacaos, los goles, etc. Cast.: *clasificación*.

cobertoria: Sofitu que fai un compañeru a otro xugador en defensa por si a esti lu recatien. Cast.: *cobertura*.

colexáu, -ada: *árbritru*.

colexu d'árbitros: Institución que rixe'l llabor arbitral. Cast.: *colegio de árbitros*.

collaciu, -a: *compañeru*.

comediante, -a: fam. Xugador que simula una falta o una mancadura. Cast.: *teatrero*.

compañeru, -a: Xugador que xuega nel mesmu equipu qu'otru. Cast.: *compañero*.

contraatacar: Atacar la portería contraria dempués de quita-y el balón al equipu que taba atacando. Cast.: *contraatacar*.

contraataque: Aición y efeutu de contraatacar. Cast.: *contraataque*.

contrariu, -a: *adversariu*.

control: Dizse cuando'l balón llega a un xugador dempués d'un pase. || **2.** Xuegu d'un equipu pa caltener la posesión del balón. Cast.: *control*.

controlar el balón: Parar el balón un xugador con cualesquier parte del cuerpu pa que siga nel so poder. Cast.: *controlar el balón*.

conxelar: *tener la pelota*.

córner: Puntu nel que se xunen la llinia de banda y la de fondu. || **2.** Saque que se fai dende la esquina o corneyal que fai la llinia de fondu cola de banda. Cast.: *córner*.

cortar el balón: Quitar el balón a un contrariu llueu qu'esti intente pasalu a un compañeru. Cast.: *cortar el balón*.

corte: Aición y efeutu de cortar el balón. Cast.: *corte*.

cronometrar: *llevar el tiempu*.

cronometrax: Aición y efeutu de cronometrar. Cast.: *cronometraje*.

cronómetru: Aparatu col que se lleva el tiempu d'un partíu. Cast.: *cronómetro*.

cruz: Xuntura del palu y el llargueru de la portería. Cast.: *cruceta*.

cuadrín: Xuegu con balón nun campu de de 40x20 m, nel que dos equipos de 5 xugadores caún intenten al traviés de pases meter gol na portería contraria que ta defendida pol porteru. Cast. *fútbol sala*

cuartos de final: Partíos d'un tornéu d'eliminación nel que queden 8 equipos. Los que ganen pasen a la semifinal. Cast.: *cuartos de final*.

cuartu, -a árbitru, -a: Árbitru que ta fuera'l campu, énte los dos bancos pa guardar l'orde nellos. Tamién pue salir al campu si se manca l'árbitru. Cast.: *cuarto árbitro*.

cubrir: Tar un xugador pendiente d'un contrariu pa nun dexalu xugar con efectividá. Cast.: *cubrir*.

cuera: fam. Partíu que se gana por munchos goles de diferencia. || **2.** Dominiu escomanáu d'un equipu frente a otu. Cast.: *paliza, baño*.

cueru: *balón*.

cuyar: Golpéu al balón per baxo pa qu'esti salga penriba'l porteru o d'un contrariu. Cast.: *cuchara, vaselina*.

D, d

dala: Pasar o apurrir la pelota d'un xugador aun compañeru. Cast.: *pasarla*.

de calcañu: *calcañazu*.

de churru: *fam.* Con muncha suerte.

de primeres: Pase que fai un xugador a otru namás recibir el balón. Cast.: *de primera*.

de tiesta: Cola cabeza o tiesta. Cast.: *de cabeza*.

defender: Intentar que los xugadores nun lleguen a la portería contraria. Cast.: *defender*.

defensa: Llinia de xugadores compuesta por defenses; conxuntu de defenses. Cast.: *defensa*. || **2.** Xugador que ta más atrás nun equipu; ye'l que curia de que nun metan goles. Cast.: *defensa*.

defensa al home: Tipu de defensa na que los defensores marquen al home, cada defensa con un atacante. Cast.: *defensa al hombre*.

defensa amestada: Tipu de defensa qu'axunta más d'un sistema. Cast.: *defensa mixta*.

defensa d'home a home: *defensa al home*.

defensa de banda: *llateral*.

defensa derechu: *llateral derechu*.

defensa en llinia: Clas de defensa na que los xugadores defenden en filera. Cast.: *defensa en línea*.

defensa esquierdu: *llateral esquierdu*.

defensa llibre: *llibre*.

defensa per zones: Clas de defensa na que los defensores curien una zona del campu. Cast.: *defensa en zona*.

defensa zarrada: Triba de defensa na que los xugadores tán mui apegaos unos a los otros y nun dexen meter el balón. Cast.: *defensa cerrada*.

defensivu, -a, -o: Que defende. Cast.: *defensivo*.

delantera: Conxuntu de delanteros. Cast.: *delantera*.

delanteru en punta: *delanteru*.

delanteru, -a: Xugador que xuega na parte más adelantada d'un equipu. Cast.: *delantero*.

delanteru, -a centru: Xugador que xuega nel centru de la parte más adelantada d'un equipu. Cast.: *delantero centro*.

delegáu, -ada d'equipu: Persona encargada de llevar les fiches y de paga-y al árbitru, de dicir los cambeos y de facer porque nun haya incidentes nos banquinos. Cast.: *delegado de equipo*.

delegáu, -ada de campu: Persona encargada de facer porque nun se dean incidentes nel trescuru d'un partíu. Cast.: *delegado de campo*.

derbi: Partíu ente dos equipos de la mesma ciudá o rexón, o que tienen rivalidá a esgaya. Cast.: *derbi*.

derrota: Resultáu malu nun partíu, ye dicir, nin ganar nin empatar. Cast.: *derrota*.

descansu: Tiempu qu'hai entre caúna de les partes d'un partíu. Cast.: *descanso*.

descolocar: Tocar el balón pa que'l contrariu nun tea asitiáu na posición afayadiza. Cast.: *descolocar*.

descuentu: Tiempu qu'allarga'l partíu un árbitru. Cast.: *descuento*.

desdoblar: Pasar per delante d'un xugador que tien la pelota pa ufierta-y encontu. Cast.: *desdoblar*.

desempatar: Resolver un partíu que taban'empate. En casu d'acabar el partíu n'empate faise primero cola prórroga y dempués con penaltis. Cast.: *desempatar*.

desempate: Aición y efeutu de *desempatar*. Cast.: *desempate*.

desequilibrar: Superar un xugador a un contrariu por velocidá. Cast.: *desequilibrar*.

desmarcase: Camudar la posición que se tien col envís de que llegue'l balón nuna bona posición de gol. Cast.: *desmarcarse*.

desmarque: Aición y efeutu de *desmarcase*. Cast.: *desmarque*.

dieciseisavos de final: Partíos d'un tornéu d'eliminación nel que queden 32 equipos, los que ganen pasen a octavos de final. Cast.: *dieciseisavos de final*.

diferencia de goles: Procedimientu matemáticu que s'emplega pa desfacer un empate ente dos o más equipos colos mesmos puntos na clasificación d'una lliga, a partir del númberu de goles marcaos y el númberu de goles encaxaos. Cast.: *diferencia de goles, golaverage*.

dir al balón: Tando en xuegu, dir a disputar la pelota. Cast.: *ir al balón*.

direutor de xuegu: Xugador del mediu campu que s'encarga de llevar el xuegu y d'entamar les xugaes d'ataque. Cast.: *director de juego*.

disparar: *rematar*.

división: Categoría na que xuegaun equipu de fútbol acordies col so altor profesional o aficionáu. Cast.: *división*.

doble tarxeta: Segunda tarxeta mariella que-y saquen a un xugador, que supón una tarxeta colorada y darréu la espulsión. Cast.: *doble amonestación*.

dos pa ún: Aición pola que dos xugadores d'ataque intenten perpasar a un defensa. Cast.: *dos contra uno*.

driblar: *recatiar*.

E, e

echar: Facer salir del campu a un xugador nun partíu llueu que l'árbitu-y sacare tarxeta bermeya o la segunda tarxeta mariella. Cast.: expulsar.

echase atrás: Volver tolos xugadores al so campu a defender llueu de finar una xugada d'ataque o d'un robu de balón del contrariu. || **2.** Táutica defensiva que consiste n'actuar preferentemente en campu propiu pa caltener un resultáu. Cast.: *replegarse*.

efeutu: Cambéu na trayectoria del balón. Cast.: *efecto*.

eliminatória: Partíu o partíos d'un tornéu nos que dos equipos xueguen pa decidir el que sigue alantre. Cast.: *eliminatória*.

embarcar: Perxudicar l'árbitu coles sos decisiones nun partíu.

emburriar: Facer fuercia un xugador escontra otru col envís de tiralu. Cast.: *empujar*.

empatar: Acabar un partíu col mesmu númberu de goles. Cast.: *empatar*.

empate: Aición y efeutu d'empatar. Cast.: *empate*.

empeñe: Parte superior del pie dende la xuntura cola pierna hasta los deos Cast.: *empeine*.

empobinar: Meter, encaxar el balón nuna determinada dirección. Cast.: *meter, encajar*.

en plancha: Aición de llanzase a rematar, cola tiesta o col pie, según se va en carrera, quedando un tiempu'l cuerpu nel aire en posición horizontal. Cast.: *en plancha*.

encargáu, -ada del campu: Persona qu'abre y zarra un campu y que tamién ye'l que s'encarga del caltenimientu y el cuidáu del mesmu. Cast.: *encargado de campo*.

encaxar: Recibir un gol del contrariu. Cast.: *encajar un gol*.

engolar: Llanzar el balón pelo alto. Cast.: *colar*.

entrada: Papel que dexa entrar a la xente nun campu de fútbol. || **2.** Totalidá de les persones qu'entren a ver un partíu de fútbol. || **3.** Aición d'intentar quitar el balón a un contrariu. Cast.: *entrada*.

entrenador, -ora: Persona encargada d'entrenar y dirixir a un equipu de fútbol. Cast.: *entrenador*.

entrenamientu: Aición y efeutu d'entrenar. Cast.: *entrenamientu*.

entrenar: Preparar o caltener l'estáu físicu o tácticu d'un xugador o equipu. Cast.: *entrenar*.

equipu: Conxuntu de xugadores y cuerpu téunicu. Cast.: *equipo*.

equipu arbitral: *árbitros*.

ermu: Campu en males condiciones polo seco de la yerba. Cast.: *erial*.

escapase: Marchar un xugador en solitariu pa escontra'l porteru. Cast.: *colarse*.

escoyeta de campu: *escoyeta de llau*.

escoyeta de llau: Aición d'escoyer per parte del capitán ganador del sortéu en qué parte del campu va defender el so equipu nel primer tiempu. Cast.: *elección de campo*.

escuadra: Llugar de la portería au s'axunten el palu y el llargueru. Cast.: *cruceta, escuadra*.

esfriegu: Aición y efeutu d'esfregar dalguna parte'l cuerpu del xugador onde se mancó. Cast.: *masaje*.

esmuçise: Marchar un xugador d'una defensa al home. Cast.: *escaparse*.

espeyar: Alloñar el balón de la zona de peligru en campu propiu. Cast.: *despejar*.

espiniyera: Proteición de plásticu que pon un xugador na espiniya, per baxo la media, pa protexese de los golpes. Cast.: *espinillera*.

espulsar: *echar*.

espulsión: Aición y efeutu d'espulsar. Cast.: *expulsión*.

espurrida: Aición y efeutu del porteru de llanzase a un llau de la portería pa espeyar o parar el balón. Cast.: *estirada*.

espurrise: Llanzase'l porteru a un llau de la portería pa espeyar o parar el balón. Cast.: *estirarse*.

esquierdazu: *zurdazu*.

esquitar: Desfácese d'un contrariu con un recatie o con una finta. Cast.: *deshacerse de, irse*.

estirada: *espurrida*.

estirase: *espurrise*.

estremu: Xugador de la delantera que xuega apegáu na banda. Cast.: *extremo*.

estremu derechu: Xugador de la delantera que xuega apegáu na banda derecha. Cast.: *extremo derecho*.

estremu esquierdu: Xugador de la delantera que xuega apegáu na banda esquierda. Cast.: *extremo izquierda*.

esviar: *espeyar*.

esvíu a córner: Aición d'alloñar de la so portería'l balón tirándolu pela llinia de fondu, dando llugar a un córner. Cast.: *rechace a córner*.

esvíu curtiu: Balón que sal despedíu cerca depués de pegar nun xugador o nún de los tres palos de la portería. Cast.: *rechace corto*.

esvíu llargu: Balón que sal pa lloñe llueu de pegar nun xugador o nún de los tres palos de la portería. Cast.: *rechace largo*.

F, f

facer la bicicleta: Facer un xugador un recatie nel que pasa una pierna penriba del balón ensin tocalu y llévalu col pie de la pierna contraria. Cast.: *bicicleta*.

facer la tixera: Facer una falta un xugador tirándose al suelu pa quita-y el balón al contrariu mentantu crucia les piernes. Cast.: *hacer la tijera*.

fair play: Xuegu llimpiu. Cast.: *fair play*.

falta: Infraición de les riegles del xuegu. Cast.: *falta*.

falta adré: Falta que fai un xugador de mou intencionáu, castigada con una sanción. Cast.: *falta intencionada*.

falta involuntaria: Falta que fai un xugador ensin intención, que pue nun se castigar con una sanción. Cast.: *falta involuntaria*.

falta táutica: Tipu de falta intencionada na que se para antirreglamentariamente una xugada d'ataque del equipu contrariu ensin facer por recuperar el balón. Cast.: *falta táctica*.

fas d'ascensu: Conxuntu de partíos que xueguen dos o más equipos por ver quién xube de categoría. Cast.: *fase de ascenso*.

fau: Salida del balón per una de les bandes del terrén de xuegu y que lleva a que l'equipu contrariu faiga un saque llanzando la pelota coles manes dende detrás de la llinia de banda pela que salió. Cast.: *saque de banda*.

federación: Organismu oficial nel que s'axunten equipos d'un país, territoriu o comunidá. Cast.: *federación*.

Federación Asturiana de Fútbol: Organismu del Principáu d'Asturies encargáu de regular la práutica del fútbol nel ámbitu competencial de so.

Federación Internacional de Fútbol Amateur: Organismu internacional qu'acueye les federaciones de tolos países, encargada de reglamentar esti deporte y d'entamar campeonatos internacionales. FIFA. Cast.: *Federación Internacional de Fútbol Amateur*.

fichar: Contratar a un xugador o un entrenador pa un equipu. Cast.: *fichar*.

FIFA: *Federación Internacional de Fútbol Asociación*. || **2.** Sigles de la institución cimera del fútbol mundial na que tán inxertes les federaciones de fútbol del mundu

filial: Equipu que pertenez a les categoríes inferiores d'un club formáu davezu por xugadores de menor edá. Cast.: *filial*.

final: Partíu caberu que decide un campeonatu o tornéu. Cast.: *final*.

finalista: Caún de los equipos que lleguen a la final d'un tornéu. Cast.: *finalista*.

finta: *recatie*.

fintar: *recatiar*.

frayu: *barrenazu*.

frontal del área: Llinia que ta cabu l'área. Cast.: *frontal del área*.

fuera (de) xuegu: Situación na qu'un xugador d'ataque ta más cerca de la portería rival que la llinia de defenses del equipu contrariu. Cast.: *fuera de juego*.

furacu: *güecu*.

fútbín: *cuadrín*.

fútbol: Xuegu con balón nel que dos equipos de 11 xugadores caún intenten pente medies de pases (con cualesquier parte del cuerpu sacante les manes) meter gol na portería contraria que ta defendida pol porteru. Cast.: *fútbol*.

fútbol 7: Xuegu con balón nel que dos equipos de 7 xugadores caún intenten per aciú de pases (con cualesquier parte del cuerpu sacante les manes) meter gol na portería contraria que ta defendida pol porteru. Cast.: *fútbol 7*.

futboleru, -a, -o: Que-y presta muncho'l fútbol. Cast.: *futbolero*.

futboliar: Xugar al fútbol. Cast.: *jugar al fútbol*.

futbolista: *xugador*.

futbolísticu, -a, -o: Rellacionáu col fútbol. Cast.: *futbolístico*.

G, g

galmiada: Pasu llargu. Cast.: *zancada*.

ganar: Tener un resultáu un equipu meyor que l'otru nun partíu. Cast.: *vencer, ganar*.

garrar: *parar*.

globo: Xu nel que la pelota s'eleva muncho y percuere una distancia llarga. Cast.: *globo, parábola*.

gochu, -a, -o: *fam.* Que juega puerco, que fai munches faltes. Cast.: *duro, sucio*.

gol: Aición y efeutu de meter el balón na portería perpasando la llinia de gol. Cast.: *gol*.

gol en propia puerta: Gol marcáu na portería propia y que cuenta a favor del adversariu. Cast.: *gol en propia puerta*.

gol n'orsai: Gol antirreglamentariu que marca un xugador que ta en fuera de xuegu. Cast.: *gol en fuera de juego*.

gol olímpicu: Gol que mete un xugador tirando direutamente dende'l córner. Cast.: *gol olímpico*.

gol pantasma: Gol concedíu pol árbitru magar nun haber seguranza de que'l balón trespasare dafechu la llinia de gol. || **2.** Tiru a puerta nel que se dulda si foi o non gol. Cast.: *gol fantasma*.

golaverax: *diferencia de goles*.

goliada: Aición y efeutu de marcar muchos goles al equipu contrariu nun partíu. Cast.: *goleada*.

goliador, -ora: Xugador que mete muchos goles. Cast.: *goleador*.

goliar: Marcar muchos goles al equipu contrariu nun partíu. || **2.** Meter un gol. Cast.: *golpear*.

golpe: Aición y efeutu de golpiar. Cast.: *golpe*.

golpe francu: Llanzamientu direutu concedíu a un equipu pa sancionar una falta del adversariu. Cast.: *golpe franco*.

golpe francu direutu: Tiru llibre que pue tresformase en gol el mesmu xugador que llanza la falta. Cast.: *golpe franco directo*.

golpe francu indireutu: Tiru llibre nel que tien de tocar el balón un xugador diferente del que llanza pa tresformase en gol. Cast.: *golpe franco indirecto*.

golpiar: Impulsar el balón per aciu d'un golpe col pie. Cast.: *golpear*.

grada: Filera llarga d'asientos que forma escalón con otres nel campu fútbol. Cast.: *grada*.

graderíes: Conxuntu de grades. Cast.: *graderías*.

guante: Prenda de vistir, que protexe la mano y que s'axusta a los deos, qu'usen davezu los porteros pa garrar meyor el balón. Cast.: *guante*.

güecu: Espaciu que queda vacu na defensa d'un equipu, bien por error de los defenses o polos bonos movimientos de los delanteros. Cast.: *hueco*.

güelpe: *golpe*.

guyeta: Gordoneta que sirve p'amarrar una bota pa que nun se salga del pie.
Cast.: *cordón*.

H, h

h.orobu: *fam.* Resultáu d'un partíu nel que semeten cinco goles a un equipu. Fai referencia a la forma del número 5.

hat-trick: Aición y efeutu de marcar un xugador tres goles nun mesmu partíu.
Cast.: *hat-trick.*

hincha: *siguidor.*

I, i

igualada: *empate.*

imbatibilidad: Cualidá d'un equipu que ta ensin perder partíu. Cast.: *imbatibilidad.*

infraición: Incumplimentu de cualesquiera de les riegles del xuegu. Cast.: *infracción.*

interceutar: *cortar el balón.*

interior: *mediu.*

interior derechu: *mediu derechu.*

interior esquierdu: *mediu esquierdu.*

intermediariu, -a: Persona que media nes negociaciones de xugadores y/o entrenadores a cambi de perres. Cast.: *intermediario.*

invictu, -a, -o: Que nun perdió nengún partíu. Cast.: *invicto.*

L, l

líbero: *libre*.

llamuerga: Campu de xuegu en males condiciones por tar encharcáu o enllenu de barru. Cast.: *barrizal*.

llanzamientu: *remate*.

llanzar: *rematar*.

llargueru: Palu superior horizontal de la portería, de 7,32 m de llargor. Cast.: *larguero, travesaño*.

llateral: banda. || 2. Xugador que defende nún de los llaterales o les bandes de la defensa. Cast.: *lateral*.

llateral derechu: Xugador que defende na parte derecha de la defensa. Cast.: *lateral derecho*.

llateral esquierdu: Xugador que defende na parte esquierda de la defensa. Cast.: *lateral izquierdo*.

llegada: Caúna de les aiciones nes que un equipu s'avera a la portería contraria con peligrosu. Cast.: *llegada*.

lleide de la ventaya: Norma implícita que dexa que l'árbitru nun pare'l xuegu cuando un atacante ye oxetu de falta elli o'l so equipu sigue nuna posición favorable pa xugar el balón. Cast.: *ley de la ventaja*.

llevar el balón: Dir un xugador col balón apegáu al pie ensin que nadie-y lu quite. Cast.: *ir con el balón controlado*.

llevar el tiempu: Cuntar el tiempu que dura un partíu. Suel facelo l'árbitru y el quartu árbitru. Cast.: *cronometrar*.

llibre: Defensor que nun ta encargáu de marcar a nengún contrariu concretu y que xuega davezu per detrás de la llinia defensiva. Cast.: *libero*

lliga: Competición deportiva, formada por dellos equipos, onde xueguen unos escontra toos, ganando'l que queda primeru na clasificación depués de dos vueltes. || 2. Liga española de fútbol. Cast.: *liga*.

lliguina: Fas d'una competición na que dellos equipos xueguen unos escontra otros, nuna o dos vueltes, pa ver quien pasa a otra fase o categoría. || 2. Competición asemeyada a la lliga, na que participen pocos equipos. Cast.: *liguilla*.

llingüeta: Parte de la bota que cubre'l pie pela abertura de les guyetes. Cast.: *lengueta*.

llinia (de) gol: Segmentu de la llinia de fondu que ta ente los dos palos de la portería. Si'l balón perpassa esta llinia ye gol. Cast.: *línea de gol*.

llinia central: Llinia paralela a les de fondu qu'estrema'l campu en dos metaes iguales. Cast.: *línea central*.

llinia d'ataque: Conxuntu de delanteros. Cast.: *línea de ataque*.

llinia de banda: Caúna de les dos llinies que llenden el campu pelos llaterales. Cast.: *línea de banda*.

llinia de defensa: Conxuntu de defenses. Cast.: *línea defensiva*.

llinia de fau: Llinia llateral del campu dende onde se saquen los faos cuando'l balón sal per fuera d'ella. Cast.: *línea de banda*.

llinia de fondu: Caúna de les dos llinies que llenden el campu pelos estremos. Cast.: *línea de fondo*.

llinia de fotógrafos: Llinia que marca ónde se tienen que poner los fotógrafos nun partíu pa sacar les semeyes afayadices. Cast.: *línea de prensa*.

llinia de fuera: *banda*.

llinia de medios: Conxuntu de xugadores d'un equipu que xueguen preferentemente na fastera central del prau. Cast.: *línea de medios*.

llinia de mediu campu: Llinia que marca'l mediu del campu y que xune les dos llinies de banda. Cast.: *línea de medio campo*.

llinia de portería: *llinia (de) gol*.

linier: Colexáu que ta nuna de les bandes ayudando al árbitru, sobre manera nes aiciones de fuera de xuegu o orsai. Cast.: *línea, linier*.

M, m

maletín: fam. Recompensa que se da a terceros por ganar o perder un partíu.

Cast.: *maletín*.

malu, -a: *tarucu*.

mancase: *lesionase*.

mancáu, -ada, -ao: *lesionáu*.

mano: Falta que pita l'árbritu por tocar el balón cola mano o'l brazu un xugador o, nel casu dell porteru, fuera l'área. Cast.: *mano*.

mano ensin voluntariedá: *mano involuntaria*.

mano involuntaria: Falta involuntaria, que nun se sanciona, al tocar ensin intención el balón cola mano o'l brazu. Cast.: *mano involuntaria*.

manzorgu, -a: *zurdu*.

marcador: Tableru o aparatu que se pon nos campos de fútbol y que ye'l que lleva'l tantéu del partíu. Cast.: *marcador*.

marcador, -ora: Xugador que cubre en defensa a un contrariu. Cast.: *marcador*.

marcar: Meter el balón un xugador na portería contraria. || 2. Tar un xugador mui cerca'l contrariu pa que nun-yllegue'l balón o que nun puea xugar a gustu. Cast.: *marcar*.

marcax: Aición y efeutu de marcar a un contrariu. Cast.: *marcaje*.

marcax al home: Tipu de marcax nel que'l defensor ta mui pegáu al contrariu, cada defensa con un atacante. Cast.: *marcaje al hombre*.

marcax amestáu: Tipu de marcax nel que se mesturen el marcax al home y el zonal. Cast.: *marcaje mixto*.

marcax d'home a home: *marcax al home*.

marcax individual: *marcax al home*.

marcax per zones: Mena de marcax nel que'l defensor dexa daqué d'espaci al contrariu, pero curiando d' él. Cast.: *marcaje zonal*.

masax: *esfriega*.

masaxista: Miembru del cuerpu téunicu que s'encarga de daresfriegues o masaxes a los xugadores. Cast.: *masajista*.

media punta: Xugador qu'actúa nuna posición intermedia ente les llinies de delanteros y de medios. Cast.: *media punta*.

medialluna: Metá de círculu qu'hai na frontal del área. Cast: *medialuna*.

mediu: Xugador qu'actúa nel mediu campu, de centrocampista. Cast.: *medio*.

mediu campu: Caúna de les dos metaes nes que se dixeбра un campu pela llinia central, defendida por ún de los dos oponentes. Cast.: *medio campo*.

mediu centru: Xugador del mediu campu que s'encarga de llevar el xuegu o de crear y entamar les xugaes d'ataque. Cast.: *medio centro*.

mediu derecha: Xugador del mediu campu que xuega na banda derecha. Cast.: *medio derecha*.

mediu esquierda: Xugador del mediu campu que xuega na banda esquierda. Cast.: *medio izquierda*.

mediu tiempu: Descansu. // 2. Primer parte. Cast.: *medio tiempo*.

metá: Tiempu de descansu, máximu de quince minutos, qu'hai ente'l final del primer tiempu y l'entamu del segundu. Cast.: *mitad*.

metá del partíu: *metá*.

meter gol: *marcar*.

mezcláu, -ada, -ao: *amestáu*.

míster: *entrenador*.

montera: Recatie nel que'l xugador fai que'l balón pase penriba d'un adversariu. Cast.: *sombrero*.

movese: *desmarcase*.

mundial: Máxima competición futbolística na que s'enfrenten seleiciones nacionales de tolos continentes. Disputase con sistema de lliguina y *play-off*. Cast.: *mundial*.

mundialista: Xugador que forma parte d'una seleición nun mundial. Cast.: *mundialista*.

N, n

namái botar: *bote pronto.*

nueve: Nome col que se conoz tradicionalmente al delanteru centru d'un equipu.
Cast.: *nueve.*

numberación: Aición pola que se-y da a cada xugador un número que sedrá'l que lleve na camiseta nuna temporada, tornéu o competición.
Cast.: *numeración.*

O, o

octavos de final: Partíos d'un tornéu d'eliminación nel que namái queden 16 equipos. Los que ganen pasen a cuartos de final. Cast.: *octavos de final*.

ofensivu, -a, -o: Que tien capacidá p'atacar. Cast.: *ofensivo*.

organizador, -ora: *mediu centru*.

orsai: Allugamientu d'un xugador más cerca de la portería rival que la llinia de defenses del equipu contrariu. Cast.: *fuera de juego*.

P, p

paliza: *cuera*.

palombina: Parada adornada que fai'l porteru tirándose de llau espurriéndose tolo que pue pa parar el balón. Cas.: *palomita*.

palu: Caúna de les partes verticales de la portería qu'aguanten pol llargueru. || 2. Tiru que da nún de los palos de la portería. Cast.: *poste*.

palu curtiu: Palu de la portería que queda más cerca del balón. Cast.: *poste corto*.

palu llargu: Palu de la portería que queda más lloñe del balón. Cast.: *poste largo*.

panadera: *cuera*.

pantalón: *calzón*.

parábola: Trayectoria curvillinia na que'l balón xube pa dempués baxar de forma pronunciada. Cast.: *parábola*.

parada: Aición pola que'l porteru ataya'l balón. Cast.: *parada*.

parada en dos tiempos: Clas de parada del balón en dos veces per parte del porteru. Cast.: *parada a dos tiempos*.

parada en dos vegaes: *parada en dos tiempos*.

paradinha: Aición pola qu'un xugador que va tirar un penalti, entama la carrerina y fai una parada enantes de xutar. Cast.: *paradinha*.

parar: Tornar el porteru que'l balón cruce la llinia de portería. Cast.: *parar, detener*.

parar el xuegu: Nun dexar que'l xuegu siga; parar el trescursu'l partíu. Cast.: *detener el xuegu*.

parede: Aición pola qu'un xugador pasa el balón a un compañeru, supera a un xugador contrariu y vuelve recibir el balón. Cast.: *pared*.

parede doble: Aición pola qu'un xugador pasa el balón a un compañeru, esti devuélvelu y el primeru vuelve otra vegada a pasala ensin que-y la quite un contrariu. Cast.: *doble pared*.

pareya atacante: Pareya de xugadores que tán na parte más adelantada del equipu col envís de meter goles. Cast.: *pareja atacante*.

parte: Caúna de les dos partes nes que se divide un partíu. Cast.: *parte*.

partíu: Enfrentamientu ente dos equipos pa determinar un ganador, con un llargor de 90 minutos estremaos en dos partes de 45 minutos caúna. Cast.: *partido*.

pasador, -ora: Xugador especializáu en facer pases precisos a los compañeros. Cast.: *pasador*.

pasar: Facer llegar el balón a un compañeru d'equipu col pie o cola tiesta. Cast.: *pasar*

pase: Aición y efeutu de pasar. Cast.: *pase*.

pase a media distancia: Pase ente dos xugadores asitiaos a una distancia que nun ye nin curtia nin llarga. Cast.: *pase a media distancia*.

pase a mediu altor: Pase nel que'l balón s'eleva moderadamente. Cast.: *pase a media altura*.

pase altu: *pase bombiáu*.

pase atrás: Pase que da un xugador a otu del so equipu que ta en llugar más retrasáu del campu. Cast.: *pase atrás*.

pase bombiáu: Pase que se bombia. Cast.: Cast. *Pase bombeado*.

pase colocáu: *pase midíu*.

pase curtiu: Tipu de pase nel que'l xugador manda'l balón a un compañeru que ta cerca d'él. Cast.: *pase corto*.

pase de la muerte: *pase atrás*.

pase en fondu: *pase en llargu*.

pase en llargu: Tipu de pase nel que'l balón va pel aire. || **2.** Pase nel qu'un xugador unvia'l balón a un espaciu onde nun hai naide, pero al que pue llegar un compañeru en carrera o con un desmarque. Cast.: *pase en largu*.

pase horizontal: Pase que fai un xugador a otu que ta nuna posición horizontal a la de so. Cast.: *pase horizontal*.

pase llargu: Tipu de pase nel que'l xugador manda'l balón a un compañeru que ta desmarcáu pa qu'esti cuerra a por él. Cast.: *pase largu*.

pase midíu: Dizse del pase que llega en perfeutes condiciones al pie del compañeru. Cast.: *pase medido*.

pase rasu: Pase d'un xugador al so compañeru ensin llevar el balón del suelu. Cast.: *pase raso*.

pase xustu: *pase midíu*.

patada: Golpe col pie al balón o a un xugador. Cast.: *patada*.

patadón: Patada mui fuerte. Cast.: *patadón*.

pelota: *balón*.

penalti: Falta grave que comete un xugador dentro de la so área y que se sanciona con un tiru direutu dende'l puntu de penalti allugáu a once metros de la llinia de portería. Cast.: *penalti*.

penaltis: Serie de cinco penaltis por equipu que se fai pa decidir el ganador cuando una final o eliminatoria acaba n'empate. Cast.: *penaltis*.

peñar el balón: Golpiar suave'l balón cola tiesta col envís d'esvialu llixeramente o d'allargar la trayectoria. Cast.: *peinar*.

perder: Ser vencíu, un equipu, por otu equipu nun partíu. Cast.: *perder*.

perdonar: Desaprovechar ocasiones clares de gol y nun sentenciar un partíu. Cast.: *perdonar*.

pesllar: *zarrase*.

pesllar llinies: *zarrar llinies*.

pica del área: Vértiz onde se xunten los dos llinies del área grande o de la pequeña. Cast.: *pico del área*.

picar: Llevar el balón penriba de dalgo o dalguién. Cast.: *picar*.

pichichi: Xugador que más goles mete na lliga española. El nome vien del xugador Rafael Moreno Arazandi “Pichichi” que destacou pola so xera goliadora nos años 10 y 20. Cast.: *pichichi*.

piqueru: *punteru*.

pitada: Aición y efeutu de pitar. || 2. Ruú que se fai al pitar. Cast.: *pitada*.

pitar: *xiblar*.

pitú: *xiblu*.

pitu: *xiblatu*.

pivote: Nome col que se conoz al xugador que xuega na parte central del mediu campu d’un equipu. Cast.: *pivote*.

plantiya: Conxuntu de xugadores que formen un equipu de fútbol. || 2. plantiyazu. Cast.: *plantilla*.

plantiyazu: Entrada cola suela la bota, colos tacos per delante, con probabilidadá de mancar al contrariu. Cast.: *plantillazo*.

portería: Marcu rectangular de 7,32 x 2,44 m formáu polos dos palos de la portería y el llargueru, y llendáu per dientro por una rede, asitiáu nel centru de caúna de les llinies de fondu, pel que s’ha facer entrar el balón pa marcar un gol. Cast.: *portería*.

porteru, -a: Xugador que defende la portería y que pue xugar el balón coles manes dientro del área de penalti. Cast.: *portero*.

posa: *descansu*.

posesión de balón: Aición y efeutu de tener el balón. Cast.: *posesión de balón*.

potra: *fam. Suerte*.

prau: Campu, terrén de xuegu. Cast.: *campo, césped*.

preparador, -ora físicu, -a: Persona encargada d’entrenar físicamente aun equipu. Cast.: *preparador físico*.

presión: Aición y efeutu de presionar. Cast.: *presión*.

presionar: Nun dexar que l’equipu contrariu xuegue’l balón tando mui enriba de caún de los sos xugadores. || 2. Atacar de manera continua la portería del equipu contrariu. Cast.: *presionar*.

pretemporada: Tiempu enantes de qu’entame una temporada nel que los xugadores faen los primeros entrenamientos y dalgunos partíos de preparación. Cast.: *pretemporada*.

prima: Dineru que-yos dan a los xugadores y entrenadores por ganar un partíu y/o una competición. Cast.: *prima*.

primer palu: Palu de la portería que queda más cerca del balón. Cast.: *primer palo*.

primer parte: Primera de les dos partes d’un partíu que duren 45 minutos en fútbol. Cast.: *primera parte*.

prindar el balón: tener el balón. Cast.: *retener el balón*.

prollongación: *descuentu*.

promoción: Partíu y/o partíos que xueguen los meyores equipos d'una categoría y los peores de la superior, pa ver quién queda en caúna de les categoríes. Cast.: *promoción*.

prórroga: Periodu de xuegu suplementariu, de dos partes de 15 minutos caúna, que se xuega depués de qu'una final o eliminatoria quede n'empate. Cast.: *prórroga*.

puerta: *portería*.

punterazu: *punteru*.

punteru: Tiru que se fai cola parte delantera del pie. Cast.: *punterazo*.

puntu penalti: Puntu marcáu a 11 m del centru de la llinia de gol dende'l que se tiren los penaltis. Cast.: *punto de penalti*.

Q, q

quiniela: Xuegu d'apuestas nel que'l xugador tien qu'escoyer cual ye l'equipu que gana, empata o piede. Cast.: *quiniela*.

R, r

- rabona:** Tiru que se fai golpiando'l balón cola pierna per detrás de la pierna de sofitu. Cast.: *rabona*.
- rabu de vaca:** Recatie nel qu'un xugador arrastra'l balón col interior del pie dibuxando mediu círculu col envís de dexar atrás al contrariu. Cast.: *cola de vaca*.
- raspiar:** Pasar el balón mui cerca de daqué, davezu los palos o'l llargueru de la portería. Cast.: *rozar*.
- rebotar:** Llegar el balón a un xugador o al porteru dempués de dar en dalgún contrariu o compañeru. Cast.: *rebotar*.
- rebote:** Aición y efeutu de rebotar. Cast.: *rebote*.
- recatiador, -ora:** Xugador que tien una gran capacidá pa recatiar o driblar a un adversariu. Cast.: *regateador*.
- recatiar:** Esquivar, safase un xugador de les entraes de los adversarios mientras avanza cola pelota ensin perder el control de la mesma. Cast.: *regatear*.
- recatie:** Aición y efeutu de recatiar. Cast.: *regate*.
- recatie curtíu:** Tipu de recatie nel que'l balón sal a poca distancia del xugador. Cast.: *regate corto*.
- recatie llargu:** Clas de recatie nel que'l balón sal lloñe del xugador. Cast.: *regate largo*.
- receición:** *control*.
- recibir:** Llegar el balón a un xugador. Cast.: *recibir*.
- rede:** Apareyu de filo que se pon nes porteríes engancháu a los palos y el llargueru pa que'l balón nun salga de la portería cuando se mete un gol. Cast.: *red*.
- rede de proteición:** Rede qu'había nos campos de fútbol o canches pa protexer la parte d'atrás de les porteríes col envís de que la xente nun reciba balonazos o tire coses al campu. Cast.: *red de protección*.
- reentamar el xuegu:** Volver a tar en xuegu un partíu llueu de qu'esti tuviere paráu por mor d'una falta, un fau o cualesquier otra interrupción. Cast.: *reanudar el juego*.
- réferi:** *árbitru*.
- rematador, -ora:** El que fai un remate, un xu. ||2. Xugador especialista en tirar a puerta. Cast.: *rematador*.
- rematar:** Acabar una xugada d'ataque golpiando'l balón, col pie o cola tiesta, contra la portería contraria. Cast.: *rematar*.
- rematar de tiesta:** *cabeciar*.
- remate:** Aición y efeutu de tirar a puerta. Cast.: *remate*.
- remate en plancha:** Remate que fai un xugador tirándose al suelu pa da-y al balón cola tiesta. Cast.: *remate en plancha*.
- reserva:** *suplente*.
- resultáu:** Tantéu final nun partíu. Cast.: *resultado*.

- retrucón, -ona:** Fam. Xugador qu protesta muncho a lo llargo d'un partíu. Cast.: *llorón*.
- revolvín, -ina:** Xugador mui hábil que se mueve con facilidá pel campu. Cast.: *revoltiljo*.
- rodiyera:** Proteición que ponen los porteros pa nun mancarse nes rodiyes. || 2.
Banda o correa que se pon alrededor de la rodiya cuando te duel pa suxetala. Cast.: *rodillera*.
- rundu:** Exerciciu d'entrenamientu nel qu'unos xugadores puestos en corru van pasándose al primer toque'l balón, faciendo por que nun lu intercepte'l xugador que ta dientro del mesmu. Cast.: *rondo*.
- rosca:** Cambéu de direición del balón nel aire, pa dentro o pa fuera, al xutar cola parte interior o exterior del empeine. Cast.: *rosca*.
- rotación:** Cambéu d'un o dellos xugadores na titularidá d'un equipu col envís de facer que toos ellos caltengan la so forma física y táutica. Cast.: *rotación*.

S, s

sacar: Poner un xugador en movimientu'l balón llueu de que l'árbitru parare'l xuegu. Si ye de banda faise cola mano. Cast.: *sacar*.

salir: Dir el porteru, contra un adversariu que controla'l balón, cola idea de garrar la pelota o face-y difícil el xu a portería || 2. Entrar n xugador que ta en banquín al campu empara d'un compañeru que taba xugando. Cast.: *salir*.

salir de puños: Salir el porteru a espeyar un balón cola intención de da-y colos puños. Cast.: *salir de puños*.

sanción: Aición y efeutu de sancionar. Cast.: *sanción*.

sancionar: Poner l'árbitru un castigu a un xugador que fixo una falta. Cast.: *sancionar*.

sangrín, -ina: fam. Xugador con munchu temperamentu y davezu violentu.

sapiazu: Cayida d'un xugador con tol cuerpu en suelu. Cast.: *planchazo*.

saque: Aición y efeutu de sacar. Cast.: *saque*.

saque anicial: *saque d'aniciu*.

saque d'aniciu: Saque que se fai pa entamar el partíu o la segunda parte. Cast.: *saque inicial*.

saque d'entamu: *saque d'aniciu*.

saque d'esquina: Saque que se fai llueu de producise un córner. Cast.: *saque de esquina*.

saque d'honor: Saque de centru, a mou d'homenax, que fai una persona que nun xuega'l partíu enantes del saque anicial. Cast.: *saque de honor*.

saque de banda: Saque que se fai coles manes dende la banda llateral del campu llueu de que se produza un fau. Cast.: *saque de banda*.

saque de centru: Saque que se fai cuando l'equipu contrariu mete un gol. Cast.: *saque de centro*.

saque de córner: *córner*.

saque de falta: Saque que fai un xugador cuando l'árbitru pita una falta. Cast.: *saque de falta*.

saque de portería: Saque que fai'l porteru cuando'l balón sal pela llinia de fondu. Cast.: *saque de puerta, de portería*.

saqueru, -a: Persona encargada del material nun equipu de fútbol. Cast.: *utillero*.

segada: Entrada na qu'un xugador pasa la pierna per baxo los pies del contrariu de mou peligrosu. Cast.: *segada*.

segunda metá: Parte d'un partíu que va dempués del descansu. Cast.: *segunda mitad*.

segunda parte: *segunda metá*.

segundu palu: Palu de la portería más alloñáu del balón nel momentu de centrar, sacar un córner o'l llanzamientu d'una falta llateral. Cast.: *segundo palo*.

segundu, -a entrenador, -ora: Ayudante del primer entrenador, que fai d'entrenador cuando esti nun ta. Cast.: *segundo entrenador*.

seleición: Equipu compuestu polos meyores deportistes d'estremaos equipos. Cast.: *selección*.

seleición nacional: Seleición que representa a un país, a un estáu, a una nación. Cast.: *selección nacional*.

seleccionador/-ora: Persona encargada de la formación, la direición y l'entrenamientu d'una seleición. Cast.: *seleccionador*.

sentenciar: Marcar un gol que nun dexa al equipu contrariu capacidá de remontar el partíu, bien porque la diferencia de goles ye mui grande o porque nun hai tiempu pa que l'equipu contrariu puea remontar. Cast.: *sentenciar*.

siguidor, -ora: Persona que sigue davezu a un equipu con especial interés. Cast.: *aficionado*.

sistema 1-3-3-3: Sistema de xuegu nel que xueguen un llibre, tres defenses, tres medios y tres delanteros. Cast.: *sistema 1-3-3-3*.

sistema 1-4-3-2: Sistema de xuegu nel que xueguen un llibre, cuatro defenses, tres medios y dos delanteros. Cast.: *sistema 1-4-3-2*.

sistema 2-3-5: Sistema de xuegu nel que xueguen dos defenses, tres medios y cinco delanteros. Cast.: *sistema 2-3-5*.

sistema 3-4-3: Sistema de xuegu nel que xueguen tres defenses, cuatro medios y tres delanteros. Cast.: *sistema 3-4-3*.

sistema 4-2-4: Sistema de xuegu nel que xueguen cuatro defenses, dos medios y cuatro delanteros.

sistema 4-3-1-2: Sistema de xuegu nel que xueguen cuatro defenses, tres medios, un mediapunta y dos delanteros.

sistema 4-3-3: Sistema de xuegu nel que xueguen cuatro defenses, tres medios y tres delanteros.

sistema 4-4-2: Sistema de xuegu nel que xueguen cuatro defenses, cuatro medios y dos delanteros.

sistema 5-3-1-1: Sistema de xuegu nel que xueguen cinco defenses, tres medios, un mediapunta y un delanteru. Cast.: *sistema 5-3-1-1*.

sistema 5-3-2: Mou tácticu xenericu y calteníu nel tiempu que pon en práutica un equipu de fútbol nel que xueguen cinco defenses, tres medios y dos delanteros. Cast.: *sistema 5-3-2*.

sistema de xuegu: Forma que tien un equipu de xugar. Cast.: *sistema de juego*.

sistema en forma pirámide: Sistema de xuegu nel que los xugadores s'alluguen en forma de pirámide onde'l delanteru ye'l vértiz y los defenses la base. Cast.: *sistema en forma de pirámide*.

sistema WM: Sistema de xuegu nel que s'alluguen los xugadores en forma de W, con tres defenses y dos pivotes, y de M con tres medios y dos delanteros. Cast.: *sistema WM*.

socampeón: Equipu que queda segundu nuna lliga o tornéu. Cast.: *subcampeón*.

sortéu: Aición del árbitru d'echar a suertes, al entamu del partíu, qué equipu escueye parte de campu. Cast.: *sorteo*.

suplente: Xugador que nun ye titular y que ta nel banquín pa entrar por un compañeru al campu si asina lo considera l'entrenador. Cast.: *suplente*.

sustitución: *carbéu*.

T, t

tabla (de) clasificación: *clasificación.*

tacu: Pieza de metal o de goma que tienen per baxo les botes de los xugadores de fútbol col envís de nun esbariar. Cast.: *taco.*

tantu: *gol.*

tapín: prau. Cast.: *cesped.* || **2.** Cachu de terrén que se levanta. Cast.: *tepe.*

tar n'orsai: Tar nuna posición más cerca del área contraria que la defensa rival, en posición de fuera xuegu. Cast.: *estar en fuera de juego.*

tarucu, -a: fam. Xugador que ye mui malu téunicamente. Cast.: *paquete.*

tarxeta: Cartón pequeñu qu'amuesa l'árbritu a un xugador llueu de cometer una aición antirreglamentaria. Cast.: *tarjeta.*

tarxeta bermeya: Cartón encarnáu indicativu de la espulsión del xugador infractor. Cast.: *tarjeta roja.*

tarxeta colorada: *tarxeta bermeya.*

tarxeta mariella: Cartón mariellu indicativu d'una amonestación al xugador infractor. Cast.: *tarjeta amarilla.*

táutica: Forma de xugar, estudiada y entrenada, que tien un equipu. Cast.: *táctica.*

táutica d'ataque: Forma que tien un equipu d'atacar. Cast.: *táctica ofensiva.*

táutica d'orsai: Aición pola qu'un equipu intenta dexar al otru en fuera xuegu. Cast.: *táctica del fuera de juego.*

táutica de defensa: Forma que tien un equipu de defender. Cast.: *táctica de defensa.*

táutica de fuera xuegu: *táctica d'orsai.*

táutica defensiva: Forma que tien un equipu de defender. Cast.: *táctica defensiva.*

terréu de xuegu: *campu.*

tiempu: Caúna de les dos partes de cuarenta y cinco minutos en que s'estrema un partíu, xebraos por una posa de 15 minutos. Cast.: *tiempo.*

tiempu amestáu: *descuentu.*

tiempu añadiú: *descuentu.*

tiempu de descuentu: *descuentu.*

tiempu de xuegu: Duración del partíu, tiempu que tarda el partíu dende'l saque d'entamu hasta'l xibliu final con un descansu pel mediu. Cast.: *tiempo de juego.*

tiempu reglamentariu: *tiempu de xuegu.*

tifo: Pallabra italiana pa denomar a la hinchada d'un equipu y a los sos componentes (los tifosi). || **2.** Mosaicu fechu polos aficionaos y desplegau nes grades d'un estadiu. Cast.: *tifo.*

tirador: *rematador.*

tirar: *rematar.*

tirase pel suelu: *facer una segada.*

tiru: *remate.*

tiru a puerta: Xu que se fai y que va dirixíu a la portería. Cast.: *remate a portería.*

tiru de tiesta: Remate qu'un xugador fai cola tiesta. Cast.: *remate de cabeza.*

tiru llibre: Llanzamientu que se fai llueu de que l'árbitru marque una falta. Cast.: *tiro libre.*

tiru llibre direutu: Llanzamientu de falta nel que'l xugador pue tirar a puerta ensin pasa-yla a naide. Cast.: *tiro libre directo.*

tiru llibre indireutu: Tiru de falta nel que tienen que tocar el balón, polo menos, dos xugadores enantes de tirar a puerta. Cast.: *tiro libre indirecto.*

tiru per baxo: *tiru rasu.*

tiru rasu: Xu nel que'l balón va siempre pegáu al suelu. Cast.: *tiro raso.*

títular: Xugador que forma parte d'una alliniación anicial, que sal al principiu del partíu. Cast.: *titular.*

tixera: Remate acrobáticu a portería nel que'l xugador salta de llombu a portería y pega al balón cola pierna cuando esti ta pel aire. || 2. Cast.: *tijera, tijereta.*

tixereta: *tixera.*

tocar: Pasar el balón con habilidá un xugador a otru. Cast.: *tocar.*

toque: Aición y efeutu de tocar, pasar el balón un xugador a otru con habilidá... Cast.: *toque.*

torga: Tipu de falta na qu'un xugador nun dexa pasar al contrariu metiéndose en mediu de la so carrera. Cast.: *obstrucción.*

torgar: Cortar el pasu del balón, d'un xugador. Cast.: *atajar, obstaculizar.*

tornador, -ora: *porteru.*

tornar: *parar.*

tornéu: Competición más curtia qu'una lliga y que se disputa n'eliminatories y/o lliguina. Cast.: *torneo.*

trallazu: Xu, disparu per fuerte del balón a la portería contraria. Cast.: *cañonazo, trallazo.*

trallu: *fam. trallazu.*

travesañu: *llargueru.*

trayectoria del balón: Llinia imaxinaria que traza'l balón cuando se xuta o se pasa... Cast.: *trayectoria del balón.*

triangulación: Aición y efeutu de triangular. Cast.: *triangulación.*

triangular: Pasar el balón ente xugadores del mesmu equipu dibuxando triángulos imaxinarios a lo llargo del campu con cuenta de superar la defensa contraria. Cast.: *triangular.*

triangular: Tornéu de tres equipos onde se xuega toos escontra toos en partíos d'un tiempu namái. Cast.: *triangular.*

tribuna: Llugar preferente nun campu de fútbol. Cast.: *tribuna.*

tripleta: Consiguir un equipu, nun mesmu añu, tres trofeos importantes. Cast.: *triplete.*

troféu: Copa o regalu que se-y da al ganador d'una lliga o un tornéu. Cast.:
trofeo.

túnel de vestuarios: Lugar que xunta los vestuarios col campu de xuegu. Cast.:
túnel de vestuarios.

tuya de mio: *pared.*

U, u

UEFA: Unión de Asociaciones de Fútbol Europeas. (n'inglés: Union of European Football Associations)

ultra: Siguidor d'un equipu perteneciente a un grupu organizáu que sofita un equipu, de mou radical y munches veces violentu, con una ideoloxía política davezu d'estrema derecha. Cast.: *ultra*.

ún contra ún: Aición pola qu'un xugador d'ataque intenta perpasar a un defensa. Cast.: *uno contra uno*.

utilleru, -a: *saqueru*.

V, v

variar: Moverse'l balón de forma rara pola mor del aire.

vaselina: *cuyar*.

ventaya: *llel de la ventaya*.

verde: *prau*.

vértiz: Lugar del área grande onde se xunten les dos llinies. Cast.: *vértice*.

vestuariu: *caseta*.

veteranu, -a: Xugador que lleva munchu tiempu practicando'l fútbol o que una edá superior a la media. Cast.: *veterano*.

victoria: Fechu de ganar a un rival. Cast.: *victoria*.

vistise de curtio: Poner la ropa de xugador, compuesto d'un pantalón curtio, camiseta, medies y botes. Cast.: *vestirse de corto*.

volea: Disparu que se fai cuando'l xugador golpia la pelota nel aire y esta sal a mediu altor. Cast.: *volea*.

vuelta: Caúna de les dos o más fases d'una competición que se repiten acordies con un orde establecíu. Cast.: *vuelta*.

X, x

xándal: Ropa deportivo que suelen llevar los xugadores pa entrenar, calecer o dir a los partíos. Cast.: *chándal*.

xiblada: *pitada*.

xiblar: Marcar l'árbitru, col soníu d'un xiblatu, les faltas, l'entamu y acabu de cada periodu de xuegu, etc. || **2.** Protestar xiblando cola boca'l públicu una aición de xuegu, la táutica d'un equipu, etc. Cast.: *pitir*.

xiblatu: Instrumentu de vientu que produz un soníu agudu y continuu, usáu pol árbritru pa señalar les infraiciones cometíes a lo llargo del partíu, l'entamu y final de los tiempos, la execución de llanzamientos, etc. Cast.: *pito*, *silbato*.

xiblú: Aición y efeutu de xiblar. || **2.** Soníu que se fai al xiblar. Cast.: *pitido*.

xu: Disparu, remate. Cast: *disparo*, *remate*, *chut*.

xu anicial: *saque d'aniciu*.

xu d'entamu: *saque d'aniciu*.

xubida: Movimientu p'alantre d'una llinia de xugadores nun contraataque. Cast.: *subida*.

xuegu abiertu: *xuegu peles bandes*.

xuegu d'ataque: Mena de xuegu que se fai p'atacar. Cast.: *juego ofensivo*.

xuegu defensivu: Mena de xuegu que se fai pa defender. Cast.: *juego defensivo*.

xuegu nel mediu: Xuegu nel que lo más del tiempu'l balón ta nel mediu campu. Cast.: *juego en el centro*.

xuegu ofensivu: *xuegu d'ataque*.

xuegu peles bandes: Xuegu que se fai peles fasteres llaterales del campu. Cast.: *juego por las bandas*.

xuegu peligrosu: Xuegu antirreglamentariu qu'implica riesgu físicu pal rival. Cast.: *juego peligroso*.

xuegu per arriba: Tipu de xuegu nel que'l balón cuasi nunca toca'l suelu porque ta siempre pel aire. Cast.: *jugar por arriba*.

xuegu rasu: Tipu de xuegu nel que'l balón va siempre pel suelu, a ras de suelu. Cast.: *juego raso*.

xuez, -a de llinia: *árbritru asistente*.

xugada: Aición y efeutu de xugar. || **2.** Caúna de les aiciones que pasen nun partíu. Cast.: *jugada*.

xugada individual: Xugada d'un únicu xugador, ensin la intervención de nengún compañeru. Cast.: *jugada individual*.

xugador, -ora: Persona que xuega al fútbol. || **2.** Caún de los xugadores d'un equipu que nun ye'l porteru. Cast.: *jugador*.

xugar al orsai: Táutica de xuegu na qu'un equipu intenta dexar a los delanteros contrarios n'orsai. Cast.: *jugar al fuera de juego*.

xugar al patadón: Xugar un equipu con pataes llargues como forma d'atacar y de defender, de sacar el balón de la so área. Cast.: *jugar al patadón*.

xugar de mano: Salir d'aniciu un xugador como titular. Cast.: *jugar de principio*.

xugar el balón: Xugar participando y tocando'l balón. Cast.: *jugar el balón*.

xutador, -ora: *rematador*.

xutar: Dar un xu, rematar. Cast.: *chutar*.

Y, y

yerba: *prau.*

Z, z

zamora: Porteru al que menos goles-y meten na lliga española. El nome vien del famosu porteru de los años 20 Ricardo Zamora. Cast.: *zamora*.

zancadiella: Aición pola qu'un xugador fai falta al pone-y la pierna delante del contrariu pa que caiga. Cast.: *zancadilla*.

zarrar llinies: Nun dexar un equipu cuasi situu ente les sos llinies (defensa, mediu, ataque) pa que'l contrariu toque'l balón con comodidá. Cast.: *cerrar líneas*.

zarrase: Echase un equipu atrás, cerca de la so portería y cuasi ensin querer atacar, pa que l'equipu contrariu nun puea meter goles. Cast.: *encerrarse*.

zurdazu: Disparu fechu cola pierna esquierda. Cast.: *zurdazo*.

zurdu, -a: Xugador qu'utiliza meyor la pierna esquierda. Cast. *zurdo*.



Propuestas de Terminología Asturiana

1. *Términos básicos d'Economía y Empresa*
G. Ovidio Villa Balbona & Fernanda Valdés Rodríguez
2. *Terminoloxía Xurídica y Alministrativa*
Nicolás Bartolomé Pérez
3. *Terminoloxía Matemática*
Rubén Fernández Martínez
4. *Terminoloxía Médica*
Xesús González Rato
5. *Terminoloxía Postal*
Xandru Martino Ruz
6. *Terminoloxía Física*
Rubén Fernández Martínez
7. *Terminoloxía Educativa*
Rodrigo Fernández Joglar
8. *Terminoloxía de Teoría de la Lliteratura*
Ricardo Saavedra
9. *Terminoloxía de Turismu*
Inaciu Galán y González
10. *Terminoloxía de Meteoroloxía*
Rubén Fernández Martínez
11. *Terminoloxía de Teatru y Artes Escéniques*
Belarmino Daniel Álvarez Álvarez & Antón Caamaño Vega
12. *Terminoloxía de Fútbol*
David Fernández Fernández

Alvertencia
Encamentamos a toes aquelles persones interesaes
qu'escriban a l'Academia de la Llingua Asturiana
les observaciones que-yos paezan afayadices

ACADEMIA DE LA LINGUA ASTURIANA
www.academiadelalingua.com
alla@academiadelalingua.com



ACADEMIA DE LA
LLINGUA ASTURIANA



GOBIERNU DEL
PRINCIPÁU D'ASTURIÉS

تأ”

TERMAST